

概念隐喻理论的认知参照点阐释

周 阳

(广西大学 外国语学院, 南宁 530004)

摘要: 概念隐喻是思维层面的认知机制, 认知参照点是人类另一个基本认知模式。研究发现, 概念隐喻中源域向目标域的映射过程其实就是认知主体寻找认知参照点认识目标的过程。不同类型的概念隐喻在语篇层面上其认知参照点模型有所变化, 不再局限于只由单个认知参照点来识解目标, 可能是多个源域作为认知参照点共同阐释目标实体, 也可能是几个源域分别充当认知参照点来认识相应的目标实体。随着语篇结构和内容的多样化, 认知参照点模型也需要做出一定程度的修补。

关键词: 概念隐喻; 认知参照点; 模型

中图分类号: H 315

文献标志码: A

文章编号: 1009-895X(2016)01-0036-06

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2016.01.007

Analysis of Conceptual Metaphor Based on Cognitive Reference Point Theory

Zhou Yang

(Foreign Languages College, Guangxi University, Nanning 530004, China)

Abstract: Conceptual metaphor is the cognitive mechanism of thinking, and cognitive reference point (CRP) is a fundamental cognition model. The research reveals that the mapping between source domain and target domain of the conceptual metaphor is corresponding to the process in which the conceptualizer finds the CRP to construe the target. At the discourse level, the CRP models of different types of conceptual metaphor will vary. In addition to construing the target by a single CRP, several source domains as CRPs are involved to jointly explain the target entity or to interpret the corresponding target respectively. CRP models need some repairs if the textual structure and content change.

Keywords: *conceptual metaphor; cognitive reference point; model*

认知参照点理论(CRP)具有强大的解释力, 最初被应用于认知心理学、社会心理学和行为经济学等学科领域。Langacker首次将其引入语言学并用其分析了所属结构、定冠词、转喻、代词先行关系以及话题结构等。越来越多的学者注意到这一理论, 将其与语篇、修辞、英语写作以及一些汉语语言现

象等结合进行研究, 其中, 也不乏理论之间的探讨。例如, 张焕焕^[1]就认知参照点和焦点-背景理论的异同进行了比较, 赵永峰^[2]分析了认知社会语言学视域下的认知参照点与概念整合理论, 熊荣敏^[3]论述了认知参照点视角下的聚焦理论。作为认知语言学中的研究热点, 概念隐喻理论虽然得到了广泛的拓

收稿日期: 2014-12-21

作者简介: 周 阳(1989-), 女, 硕士研究生。研究方向: 英语语言学。E-mail: 862336218@qq.com

展与应用,但基于认知参照点理论的研究却没有得到充分的阐述。本文旨在厘清二者的关系,从认知参照点的角度剖析概念隐喻。

一、认知参照点理论

Langacker 认为认知参照点是普遍存在于人们每时每刻日常经验中的一种基本认知能力,并将其定义为:通过激活某一实体概念来建立与另一实体的心理接触^[4]。人们在日常生活中认识一个目标实体时,往往不是直接对其进行描述和解释,而是借助另一个与之相关、更容易理解和达到的实体,并通过将其作为媒介来识解目标,这就是认知参照过程。在这个过程中,所借助的实体就是认知参照点。但不是任何实体都可以作为认知参照点,其选取遵循人们对事物凸显性的认知顺序:人类>非人类,整体>部分,具体>抽象,可见的>非可见的。在认知事物时,人们趋向于选择凸显的实体作为认知参照点来激活非凸显的实体^[4]。所以,凸显性是人们选取认知参照点的一个重要标准。Langacker 曾用星空作比,形象生动地描述了认知参照点的这一特性,指出那些对于观察者来说十分明显的星星就相当于凸显的事物,可以作为认知参照点来寻找和认识目标实体。Langacker 的认知参照点模型如图 1 所示。

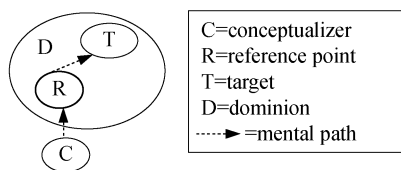


图 1 认知参照点模型^[4]

Fig.1 Cognitive reference point model

图 1 中, C 指的是认知主体,一般而言,由人充当。T 是认知主体要认识的目标实体。R 表示认知参照点,是认知主体在认识 T 的过程中所选取的具备凸显性的另一个实体。虚线箭头表明了认知主体在到达目标的过程中经历的心理路径。大椭圆 D 为认知领地,是由通过某一特定参照点可以直接达到的一系列概念范围或实体^{[5]323}。

二、概念隐喻理论

概念隐喻理论的核心内容是“隐喻是跨概念域的系统映射”^{[5]132}。这里的概念域涉及两个:源域和目标域。概念隐喻的作用机制是把内容相对具体、

结构相对清晰的源域的图式结构映射到结构相对抽象的目标域之上,这是一种用源域的结构来构建和理解目标域的认知手段。从认知参照点的角度看,目标域是认知主体要识解的目标 T,源域是认知主体借助的参考对象,帮助其认识目标 T。由于源域内容相对具体、结构相对清晰,因而具备了凸显性,可以作为认知参照点。虽然概念隐喻是一种跨域映射,但是它是将两个事物并置,借助某类具体事物来理解另一类抽象事物,暗示两种事物间存在某种相似性和关联性^{[6]503}。正是这种相似性和关联性使得源域和目标域可以作为认知参照点理论中的 R 和 T 共同存在于 D 内。

根据束定芳教授论述的隐喻的结构功能的三个认知机制:隐喻涉及两个不同领域事物之间的关系;隐喻根据的是事物之间的相似性;隐喻的理解过程实际上是源域事物特点向目标域事物映射的过程^{[7]26},也可以知道由于源域和目标域的相似性,人们有将二者联系起来的意识倾向,会用自己了解和熟悉的事物去认识那些抽象难懂的事物,这也是为什么源域和目标域作为 R 和 T 时,它们之间可以产生心理路径的原因,可以这么说,源域事物特点向目标域事物映射的过程就是人们选取 R 作为认知参照点来认识 T 的过程。

例如,在 Remorse is a sharp arrow 这一概念隐喻中,remorse 是目标域,arrow 是源域,整个句子的意思是“悔恨是利箭”。Remorse 表示悔恨,是一种看不见、摸不着的情感倾向。大多数的人都有过这种情感体验,知道自己在懊悔时是很痛苦的,正如利箭扎在心口上一样生疼。基于这样的体验,人们会在自己的认知域中搜寻一个作用在人类身体上使人感到疼痛的实体来识解 remorse 这一抽象概念。于是,arrow 凸显出来成为认知参照点,即人们把具体可感的 arrow 作为源域来构建和理解结构相对模糊的目标域 remorse。这一认知参照活动的基础与“隐喻映射是根植于人的日常经验及知识”是一脉相承的。

如图 2 所示,源域和目标域之间之所以能够建立映射,是因为 remorse 这种情感带给人的痛苦与 arrow 刺向人体时产生的疼痛是一致的,这种一致性其实就是二者的相关性或者说是二者结果上的相似性。有了这样的性质,人们在认识 remorse 时,才能够在认知领地 D 中构建其与 arrow 的联系,从而进行一定的认知参照活动。

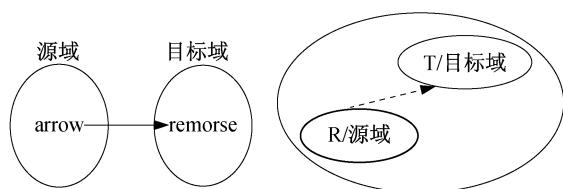


图2 概念隐喻的认知参照点模型

Fig.2 CRP model of conceptual metaphor

三、CRP与概念隐喻

Lakoff 和 Johnson^[8]根据源域的不同,将概念隐喻分为三大类:实体隐喻、结构隐喻和空间隐喻。有学者对这一分类存有疑问,其中张凤娟^[9]认为结构隐喻包容并蕴含方位隐喻和实体隐喻,后两者在认知过程中存在互补和相容关系。笔者在此举两个例子阐明自己的观点。Inflation is an entity 是实体隐喻,The mind is a machine 是结构隐喻,不可否认,machine 是实体,显然二者是有重复的,只不过结构隐喻允许我们用一个高度结构的、轮廓清晰的概念去构造另一个概念结构^{[8]61}。

本文在此基础上将其细化,分为四类隐喻:人物隐喻、抽象概念的隐喻、普通概念的隐喻和方向隐喻。这样的分类方法不仅涵盖了最初分类的三大隐喻,缩减了重复的范围,而且有利于概念隐喻与认知参照点模式研究的深入进行。概念,无论是抽象的还是普通的,都是无形的,都需要借助具体清晰的源域作为认知参照点来进行认知,但这一概念域与空间域或人物域一样,只是人类概念系统认知域的一个具体方面。通过细化隐喻的类型,认知主体能够对概念系统认知域中某一具体认知域进行有效迅速的区分与定位,从而更确切地选择认知参照点来认识概念隐喻,构建认知参照模型。本文主要探讨认知参照点理论对句子层面和篇章层面的概念隐喻的阐释。

(一) CRP与句子层面的隐喻

尽管有学者在隐喻的句法构成特点中提出了名词性隐喻、动词性隐喻以及形容词性隐喻等说法,但这并不等同于单个的词语本身可以成为隐喻。要生成隐喻意义仍然需要借助句子或语境知识。例如,We are an amoeba, perhaps waiting to evolve... perhaps not. “an amoeba”本身只是变形虫的意思,不与句子结合是没有隐喻意义的。著名语言哲学家 Black^[10]把隐喻看作是一种句子以上的话语现象,

他认为,隐喻出现在句子中。所以句子是本文研究概念隐喻的最小单位。

1. 人物隐喻

《红楼梦》中角色众多,人物关系纷繁复杂,读者读后却能留下深刻的印象。这在一定程度上归功于曹雪芹刻画人物时采用的隐喻手法。人物性格不是单一的,由多方面的因素构成,有时候非常复杂。读者在阅读作品时难以做到全面的了解。但是,读者可以通过将概念隐喻中的源域作为认知参照点直接迅速地把握作品中人物性格的典型性,大致知晓该人物的性格特色,更深入地解读作品。

例1 “晴雯那蹄子是块爆炭,要告诉了他,他是忍不住的。” (第五十二回)

这是平儿对麝月说的话。在这个概念隐喻中,晴雯是目标域,爆炭是源域。经过曹雪芹的创作,读者在阅读时可以直接把爆炭作为认知参照点来认识晴雯这个人。由于爆炭一点就燃,这个特点投射到人物性格上,则暗示了晴雯是一位刚烈耿直、嫉恶如仇的女性。

例2 女儿是水做的骨肉,男子是泥做的骨肉,我见了女儿便清爽,见了男子便觉浊臭逼人。(第二回)

在这个概念隐喻中,女子是目标域,水是源域。“上善若水”,水为至善至柔,在中国文化中享有很高的地位。水的清澈干净投射到女子身上,说明女子的纯洁和高贵。水与泥作对比,男子便被女子给比下去了。这句话出自贾宝玉之口,反映了他的思想和性格,表达了他对女性的尊敬和崇拜。读者以水作认知参照点,便可以了解到整部作品对未出嫁的女性所持的一种观点。

2. 抽象概念的隐喻

抽象概念与具体概念相对,指那些无法亲自看到的,需要充分利用思维的概念。这些概念人们在日常会话中较少使用,书面语中的使用率较高。

例3 The good and true thought is an angel of mercy.

thought 是思想,是一个抽象的概念。angel 是洁白的天使,有一个具体的形象。通过把 angel 作为认知参照点,人们可以知道好的思想会像仁爱的天使那样,对人的灵魂加以净化,给予呵护。认知参照能力使人们用凸显的、容易具象的实体自动激活凸显性差、抽象的实体。由于源域 angel 更容易让人理解,所以将其作为认知参照点来构建和识解目标 thought。

3. 普通概念의 隐喻

本文所指的普通概念就是普通环境下的概念, 是人们经常碰到的、比较熟悉的概念, 较之抽象概念, 普通概念要具体些。

例 4 Cities are the economic engine of the country.

人们都知道城市这个概念, 但是对于它的功能却相对模糊。engine 是发动机, 是汽车的心脏, 为汽车的行驶提供动力。这一动力性映射到目标域 cities 上, 认知主体很容易认识到城市在推动国家经济发展上的引擎作用。在这个概念隐喻中, engine 是具体存在、可触摸的实物, 具备凸显性, 能够激活目标 cities, 为其提供心理可及性。

需要指出的是, 城市还有许多其它功能, 这些功能协同构成城市完整的工作系统。只不过其它的功能所在的认知域与 cities 和 engine 共同存在的认知域是有区别的。正如 Lakoff 和 Johnson^[8] 强调过的一样, 概念隐喻只是部分地构建目标域, 即目标域的结构并不是完全仰仗某一个隐喻构建起来的。当然, 的确有一小部分抽象概念其理解和构建都完全依赖隐喻, 比如“time”一词, 但是大多数的情况是多个概念隐喻交织在一起, 部分地构建某个概念。因此从认知参照点的角度来看, 要完整全面地认知一个概念, 仅靠某一个源域和目标域作为 R 和 T 时能够共存的 D 是不够的, 这样的 D 只是让人们认识了这个概念的某一部分或某一方面。

以“Cities are the economic engine of the country”和“Cities are the express train”两个概念隐喻为例, 在这两个认知域中, 目标都是 cities, 但是各自的认知参照点不同。第一个句子中的认知参照点(R1)是 engine, 第二个句子中的认知参照点(R2)是 express train。把 engine 作为 R1 是由于城市对经济发展的推动作用, 而把 express train 作为 R2 则是基于城市的生活节奏和工作节奏迅速的特点。相似点不同或关联性不同, 造成了 R1 与 T 和 R2 与 T 建立起来的认知域不同。虽然认知域有区别, 相互之间却并不排斥和矛盾, 各自描述了目标实体的一个方面, 与其他方面的隐喻共同构成一个关于该概念完整的网络体系。

笔者认为就这两个概念隐喻存在两种可能的认知参照点模式, 虽然认知域有区别但是也有可能交叉, 因为两个认知域中的目标是相同的, engine 和 express train 从一定的角度看也有相似点, 并非完全

不同, 两个认知域分开则是因为从某一点来看它们是不同的。两种可能的认知参照点模式如图 3 所示。

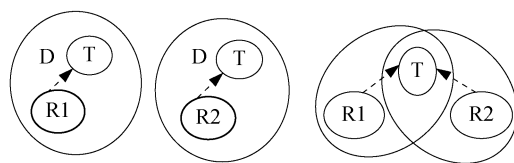


图 3 cities 的概念隐喻的 CRP 模型

Fig. 3 CRP model of conceptual metaphors of cities

4. 方向隐喻

本文讨论的方向隐喻其实就是 Lakoff & Johnson 对概念隐喻划分类型中的空间隐喻。其认知机制是以方向为源域, 将其结构投射到非空间概念上, 用方向的概念系统作为认知参照点来理解作为目标的非空间概念。

例 5 Happy is up.

一般来说, 人们在高兴时会激动地或兴奋地跳起来, 这一动作行为有一个向上的方向性。选取这个向上的方向作为认知参照点来描述 happy, 为这一情绪状态提供了认知途径, 认知主体能够认识这一无形的情绪体验。这一概念隐喻产生的基本条件是心理相似性, 其物理基础是向上的方向一般与正面情绪有关。这样的相似性使二者发生了联系。于是, 更容易理解的方向性作为认知参照点, 唤起了人们对 happy 这一情绪感受的认识。

(二) CRP 与篇章层面的概念隐喻

与句子层面的隐喻相比, 篇章层面的概念隐喻在生成的数量上较多: 可能是由多个源域与一个目标域构成, 也可能是多个源域与目标域一一对应, 共同出现在篇章中。通过将多个源域的结构映射到目标域上, 目标域的构建和理解较之句子层面的单个隐喻就更为全面和完整。认知主体在进行认知活动时, 也就能借助多个认知参照点从不同的角度和方面认识目标实体。由于数量上的变化, 有关篇章层面的概念隐喻的认知参照点模型也不再单一, 呈现多样化趋势。

1. 人物隐喻

在人物隐喻中, 人物是需要认识的目标实体。虽然存在“人类>非人类”的认知凸显原则, 但是由于人物的多维性和复杂性, 人们无法用肉眼直接对其进行描述。人物隐喻降低了理解的难度, 使得可以把其

他更加具体可见的实体作为认知参照点来解读某一人物。

例6 母亲是冬夜里的一床棉被,瑟瑟发抖时她会呵护你安然入梦;母亲是沙漠中的一眼清泉,干渴痛苦时她会让生命的汪洋在你心中蔓延。

棉被、清泉都是显豁的、可触摸的事物,棉被在寒冷的冬天里为人提供温暖,清泉供人解渴。它们各自的这一作用与母亲的奉献精神相似。所以可以作为认知参照点,与要认知的目标——母亲出现在同一个认知领地D中。但是显然作为认知参照点R1的棉被和作为认知参照点R2的清泉之间是没有联系的,它们分属于不同的认知域。该人物隐喻的认知参照点模式如图4所示。

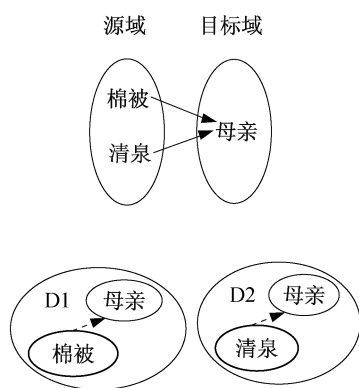


图4 人物隐喻的CRP模型

Fig.4 CRP model of person metaphor

2. 抽象概念的隐喻

例7 小时候,乡愁是一枚小小的邮票,我在这头,母亲在那头。

长大后,乡愁是一张窄窄的船票,我在这头,新娘在那头。

后来啊,乡愁是一方矮矮的坟墓,我在外头,母亲在里头。

而现在,乡愁是一湾浅浅的海峡,我在这头,大陆在那头。

该篇章中出现了四个源域:邮票、船票、坟墓和海峡,围绕目标域——乡愁进行阐释。四个源域都是具体的、更容易表达的实体,具备认知凸显性,将其作为认知参照点可以帮助读者更深刻地体会乡愁这一目标实体。“邮票”是贴在信封上的,这种书信来往说明作者和母亲分隔两地,船票也说明了诗人和新娘分居两地,坟墓、海峡同样也把分隔开了:一个在这头,一个在那头。所以,这四个源域

之间有一个共同的特点:某物把诗人与另一人或物分隔开来。这一相似点使得四个源域可以作为认知参照点与目标实体共同建立一个认知域。其参照点模式如图5所示。

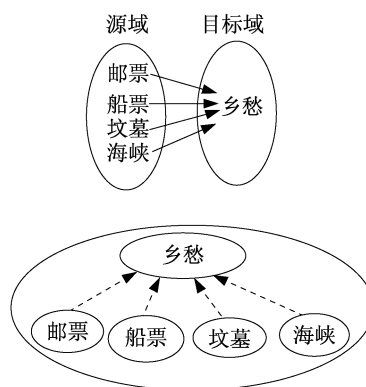


图5 抽象概念的隐喻的CRP模型

Fig.5 CRP model of abstract concept metaphor

3. CRP与普通概念的隐喻

例8 Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested; that is, some books are to be read only in parts; others to be read, but not curiously; and some few to be read wholly, and with diligence and attention.

(Francis Bacon, *Of Studies*)

整个概念隐喻围绕读书展开,目标域为读书的方法,源域是吃东西的方式:浅尝、吞咽、咀嚼,这三种吃法对应三种不同的读书方式。相比于读书,人们对吃东西更为熟悉,熟悉的事物具备凸显性成为认知参照点。把浅尝食物作为CRP来认识读书,则意味着有些书只需要读一部分;把吞咽食物作为认知参照点来看读书,说明有些书只需要涉猎而不用细品;用咀嚼消化食物作为CRP来认知读书,则告诉读者有少数书籍不仅需要全读,而且读的时候要勤奋细致,全神贯注。基于认知参照点理论,认知主体需要借助三个认知参照点来分别认识篇章中提到的三种不同的读书方法。这三种方法是认知主体要认识的目标:T1、T2和T3,虽然有三个分目标,但它们的实质都是读书这个总的目标T。其认知参照点模型如图6所示。

4. 方向隐喻

例9 This aims to shore up the bloc's commitments to short-and medium-term measures to

raise the level of G20 output by at least 2 percent above the currently projected level in the next five years.

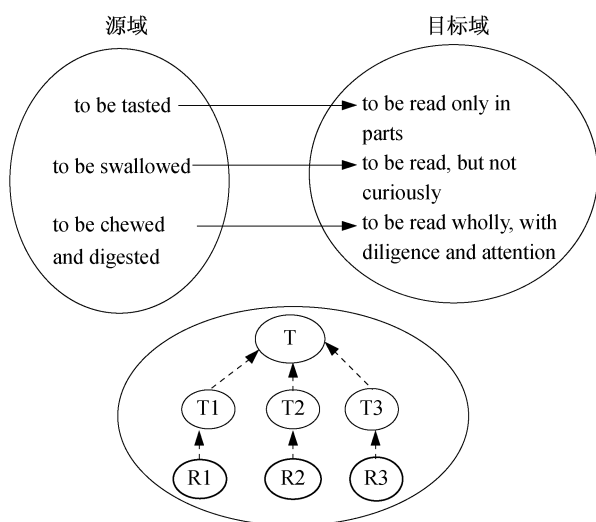


图6 普通概念的隐喻的CRP模型

Fig. 6 CRP model of common concept metaphor

上述语篇蕴含的概念隐喻是“More is up”。Raise是提高,有一个上升的方向性,人们都有这样的经验:增加某物的数量,体积将增大。通过把这一空间方向作为认知参照点,认知主体认识raise the level of G20 output时可以将其理解为增加产量。该概念隐喻的认知参照点模式与前文的图1相同。

上述图式虽然都是基于所给的具体实例,但是具有普遍性,差别在于目标域与源域的数量。在一个具体的篇章中出现了多少个源域,就会有相应数量的认知参照点来认识相应的目标实体或者这些认知参照点共同阐释目标实体。然而行文布局有其灵活性,由于篇幅所限,本文就不一一列举其他的篇章层面的概念隐喻结构及其CRP模式。

四、结束语

本文在认知参照点理论框架下,把句子和语篇作为分析单位,探讨了不同类型的概念隐喻的认知

参照点模型。通过对人物隐喻、抽象概念的隐喻、普通概念的隐喻和方向隐喻的构建,发现人们在理解概念隐喻时,会自发地把源域作为认知参照点来理解目标域,即认知主体要认知的目标T。句子层面的概念隐喻的CRP模型与Langacker提出的原始模型一致,语篇层面的概念隐喻的CRP模型则是在其基础上作了一定的修补,出现了多样化模型。本文从一个新的角度诠释了概念隐喻理论,增强了认知参照点理论的解释力,丰富和完善了认知语言学的理论研究。

参考文献:

- [1] 张焕焕. 认知参照点和焦点-背景理论的异同比较[J]. 大学英语学术版, 2014(1): 203-210.
- [2] 赵永峰. 认知社会语言学视域下的认知参照点与概念整合理论研究[J]. 外语与外语教学, 2013(1): 5-9.
- [3] 熊荣敏. 聚焦理论的认知参照点阐释[J]. 外国语文, 2011, 27(3): 85-88.
- [4] Langacker R W. Reference-point constructions [J]. Cognitive Linguistics, 1993, 4(1): 1-38.
- [5] 李福印. 认知语言学概论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2008.
- [6] Burke K. A Grammar of Motives [M]. New York: Prentice Hall, 1945.
- [7] 束定芳. 语言的认知研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2004.
- [8] Lakoff G, Johnson M. Metaphor We Live by [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 2003.
- [9] 张凤娟. 从原型范畴理论看隐喻的分类问题——对Lakoff隐喻分类方法的质疑[J]. 天津外国语学院学报, 2008, 15(3): 16-22.
- [10] Max B. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy [M]. Ithaca: Cornell University Press, 1962.
- [11] 蓝纯. 认知语言学与隐喻研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.
- [12] 曹雪芹, 高鹗. 红楼梦 [M]. 北京: 人民文学出版社, 1996.

(编辑: 朱渭波)